



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/16654
5 July 1984
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH, FRENCH
AND SPANISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 27 ИЮНЯ 1984 ГОДА
ПРАВИТЕЛЬСТВАМ ВСЕХ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ИЛИ ЧЛЕНОВ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ
УЧРЕЖДЕНИЙ, СОДЕРЖАЩЕЕ НОВЫЙ ПРИЗЫВ ПРЕДОСТАВИТЬ
ДОБРОВОЛЬНЫЕ ВЗНОСЫ ДЛЯ ФИНАНСИРОВАНИЯ ВООРУЖЕННЫХ
СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ
МИРА НА КИПРЕ

Был бы весьма признателен, если бы вы в срочном порядке обратили внимание вашего правительства на тот факт, что я вновь обращаюсь ко всем государствам-членам Организации Объединенных Наций или членам специализированных учреждений с призывом предоставить дополнительные добровольные взносы для Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК).

Совет Безопасности неоднократно подчеркивал важность ВСООНК и постоянно санкционировал продление их пребывания на острове. В своей резолюции 553 (1984) от 15 июня 1984 года Совет, приняв к сведению мой доклад от 1 июня 1984 года (S/16596 и Corr.1 и 2 и Add.1 и 2), постановил продлить пребывание Вооруженных сил на Кипре на дополнительный срок, заканчивающийся 15 декабря 1984 года, предложил мне продолжить мою миссию добрых услуг и призвал все стороны продолжать сотрудничать с ВСООНК.

Я подробно информировал Совет Безопасности о текущей деятельности ВСООНК, а также о событиях, касающихся моей миссии добрых услуг. По последнему вопросу я представил отдельный доклад Совету 1 мая 1984 года (S/16519). Хотя ВСООНК по-прежнему эффективно осуществляет свои задачи, после приостановления межобщинных переговоров в апреле 1983 года не было достигнуто какого-либо прогресса в поисках согласованного, справедливого и прочного урегулирования. 11 мая 1984 года Совет принял резолюцию 550 (1984), в которой он, в частности, вновь подтвердил свою резолюцию 541 (1983) и призвал к ее срочному и эффективному осуществлению. Совет также вновь подтвердил свой мандат миссии добрых услуг, предоставленный Генеральному секретарю, просил меня предпринять новые усилия в целях достижения общего урегулирования кипрской проблемы и призвал все стороны сотрудничать со мной в осуществлении моей миссии. Я предпринял активные усилия с целью выполнения обязанностей, возложенных на меня Советом.

Для того чтобы эти усилия могли способствовать прогрессу в деле достижения справедливого и прочного урегулирования на основе свободных переговоров между двумя общинами, насущно необходимо сохранить мир и статус-кво на острове. В свете сложившейся обстановки функции, осуществляемые ВСООНК, по-прежнему имеют чрезвычайно важное значение, поскольку присутствие и деятельность Вооруженных сил обеспечивают нам определенные гарантии того, что нынешние проблемы не приведут к нарушению спокойствия, которое продолжает сохраняться на Кипре.

Тем не менее я считаю своим долгом обратить внимание на трудности, с которыми я сталкиваюсь при организации деятельности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре в связи с постоянным дефицитом бюджета для ВСООНК. В своем докладе Совету я указал, что в последний раз выплаты предоставляющим войска правительствам по их заявкам, которые составляют в некоторых случаях лишь незначительную часть фактических расходов, понесенных этими правительствами в связи с обеспечением своих контингентов, были осуществлены в январе 1984 года и покрыли заявки лишь до декабря 1977 года. ВСООНК финансируется частично за счет предоставляющих войска правительств и частично за счет правительств, делающих добровольные взносы. Эти взносы были постоянно ниже потребностей. Более того, темпы накопления итогового дефицита возрастают, поскольку добровольные взносы в течение последних лет составляли приблизительно 8,7 млн. долл. США за шестимесячный период, в то время как расходы увеличились с 11 млн. долл. США до 14-15 млн. долл. США за шестимесячный период. Накопленный дефицит за период, закончившийся 15 июня 1984 года, составляет приблизительно 117,6 млн. долл. США. Помимо этого, 14,2 млн. долл. США необходимы для покрытия той части общих расходов ВСООНК за шестимесячный период, заканчивающийся 15 декабря 1984 года, которая обычно финансируется за счет добровольных взносов. Исходя из имеющегося опыта, можно предположить, что в результате этого непокрытые расходы составят приблизительно 36,2 млн. долл. США, которые необходимо будет покрыть за счет предоставляющих войска стран, причем в эту сумму входят как некоторые подлежащие возмещению дополнительные расходы, так и понесенные этими странами не подлежащие возмещению текущие расходы, которые эти страны финансируют из своих собственных средств (см. приложение).

Считаю необходимым предпринять все возможные усилия в целях урегулирования серьезного финансового положения, в котором могут оказаться ВСООНК. В связи с этим я вновь настоятельно прошу правительства рассмотреть вопрос об увеличении своих взносов или о предоставлении добровольных взносов, если они не делали этого ранее, с тем чтобы пополнить Специальный счет ВСООНК. Хотел бы также выразить надежду, что регулярные вкладчики средств на счет ВСООНК сочтут возможным, по крайней мере, сохранить свои взносы на прежнем уровне.

/...

Я обращаюсь к вашему правительству с призывом без промедления предоставить щедрый добровольный взнос, с тем чтобы позволить ВСООНК осуществлять свои важные функции.

Хавьер ПЕРЕС ДЕ КУЭЛЬЯР
Генеральный секретарь

/...

Приложение

Финансовое положение Вооруженных сил Организации
Объединенных Наций на Кипре (ВСООНК)

За период с 1964 года в финансировании операций Организации Объединенных Наций на Кипре в виде выплат или объявления добровольных взносов приняла участие 71 страна. Взносы на Специальный счет ВСООНК с начала осуществления операций, а также объявленные взносы и выплаты, полученные к настоящему моменту за период с 16 июня 1983 года по 15 июня 1984 года, приведены в прилагаемой таблице.

С тем чтобы обеспечить контингенты для ВСООНК, правительства, выделяющие войска, отвлекают личный состав из национальных вооруженных сил и другие ресурсы, что по текущей стоимости обходится им по их подсчетам в 36,2 млн. долл. США за каждый шестимесячный период. Эта сумма включает а) регулярную выплату содержания и надбавок личному составу и обычные материально-технические расходы, которые по существующей договоренности Организация Объединенных Наций не обязана возмещать правительствам, выделяющим войска; таким образом, эти средства представляют собой расходы по содержанию Вооруженных сил, которые финансируются непосредственно правительствами, выделяющими войска; и б) некоторые дополнительные и чрезвычайные расходы, которые несут эти правительства в отношении ВСООНК и по которым согласно существующей договоренности они имеют право требовать возмещения от Организации Объединенных Наций, но которые они согласились финансировать за свой счет в виде дополнительного вклада в операции Организации Объединенных Наций на Кипре.

С учетом двух вышеуказанных элементов расходов фактические расходы по финансированию операций Организации Объединенных Наций на Кипре за шестимесячный период, заканчивающийся 15 декабря 1984 года, составят приблизительно сумму в 50,4 млн. долл. США, исчисляемую следующим образом:

(в млн. долл. США)

1. а) Регулярные выплаты по содержанию и в виде надбавок личному составу и обычные материально-технические расходы;

б) Некоторые дополнительные и чрезвычайные расходы, финансируемые непосредственно правительствами, выделяющими войска.....

36,2

/...

(в млн. долл. США)

2. Необходимые прямые расходы Организации Объединенных Наций (включая дополнительные и чрезвычайные расходы правительств, выделяющих контингенты, и которые эти правительства просят возместить), финансируемые за счет добровольных взносов.....	<u>14,2</u>
Общие расходы.....	<u>50,4</u>

Как указывается в смете расходов, включенной в мой доклад Совету Безопасности от 1 июня 1984 года (S/16596, раздел VI), для финансирования второго элемента этих расходов необходимы добровольные взносы правительств.

Полученные от правительств добровольные взносы недостаточны для покрытия этих расходов. Кроме того, темпы роста, обусловленного этим дефицитом, возрастают, поскольку добровольные взносы в течение предстоящего пятилетнего периода, закончившегося в 1983 году, составляли в среднем 8,7 млн. долл. США за шестимесячный период, в то время как расходы за те же самые пять лет увеличились с II до I4-I5 млн. долл. США за шестимесячный период. Дефицит, накопленный с момента начала операции по 15 июня 1984 года, в настоящее время составляет II7,6 млн. долл. США по сравнению с дефицитом в III,3 млн. долл. США, образовавшимся около шести месяцев назад за период по 15 декабря 1983 года, как это указывается в письме Генерального секретаря от 12 января 1984 года (S/16268). К настоящему времени получено три взноса в размере 95 480 долл. США для покрытия той части расходов по поддержанию операций в течение шестимесячного периода, заканчивающегося 15 декабря 1984 года (то есть I4,2 млн. долл. США), которая должна финансироваться за счет добровольных взносов.

/...

ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И ВЫПЛАТЫ В СПЕЦИАЛЬНЫМ
СЧЕТ ВСООНК ЗА ПЕРИОД С 27 МАРТА
1964 ГОДА ПО 15 ИЮНЯ 1984 ГОДА ПО
СОСТОЯНИЮ НА 18 ИЮНЯ 1984 ГОДА
(в пересчете на доллары США)

Страна	44-й период (с 16/6/83 по 15/12/83)	45-й период (с 16/12/83 по 15/6/84)	Общие обязательства	Полученные выплаты
АВСТРАЛИЯ	49,177	-	2,719,066	2,719,066 a/
АВСТРИЯ	125,000	125,000	4,065,000	4,065,000 a/b/
БАГАМСКИЕ ОСТРОВА	1,000	-	7,000	7,000
БАРБАДОС	-	-	1,500	1,500
БЕЛГИЯ	102,542	91,154	4,284,300	4,284,300 h/
БОТСВАНА	-	-	500	500
КАНАДА	-	-	-	- a/
КИПР	-	-	3,581,359	3,581,359
ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ КАМПУЧИЯ	-	-	600	600 c/
ДАНИЯ	-	-	4,462,818	4,462,818 a/b/
ФИНЛЯНДИЯ	-	-	1,050,000	1,050,000 b/
ГЕРМАНИИ, ФЕДЕРАТИВ- НАЯ РЕСПУБЛИКА	434,237	-	22,472,725	22,472,725
ГАНА	-	-	76,897	76,897
ГРЕЦИЯ	446,245	-	19,720,311	19,720,311
ГАИАНА	-	-	11,812	11,812
ИСЛАНДИЯ	5,000	-	86,657	86,657
ИНДИЯ	5,000	-	80,000	80,000
ИРАН	-	-	144,500	94,500
ИРАК	-	-	50,000	50,000
ИРЛАНДИЯ	-	-	50,000	50,000
ИЗРАИЛЬ	-	-	26,500	26,500
ИТАЛИЯ	200,000	-	7,781,645	7,747,123
БЕРЕГ СЛОНОВОЙ КОСТИ	-	-	60,000	60,000
ЯМАЙКА	-	-	33,033	33,033
ЯПОНИЯ	200,000	-	4,440,000	4,440,000
КУВЕИТ	25,000	-	140,000	140,000
ЛАОССКАЯ НАРОДНО- ДЕМОКР. РЕСПУБЛИКА	-	-	1,500	1,500 d/
ЛИВАН	-	-	3,194	3,194
ЛИБЕРИЯ	-	-	13,321	11,821
ЛИВИЙСКАЯ АРАБСКАЯ ДЖАМАХИРИЯ	-	-	50,000	50,000
				/...

Страна	44-й период (с 16/6/83 по 15/12/83)	45-й период (с 16/12/83 по 15/6/84)	Общие обязательства	Полученные выплаты
ЛЮКСЕМБУРГ	3,249	-	124,837	124,837
МАЛАВИ	-	-	6,363	6,363
МАЛАЙЗИЯ	-	-	7,500	7,500
МАЛЬТА	-	-	1,820	1,820
МАВРИТАНИЯ	-	-	4,370	4,370
МАРОККО	-	-	20,000	20,000
НЕПАЛ	-	-	800	800
НИДЕРЛАНДЫ	-	-	2,518,425	2,518,425
НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ	-	-	71,137	71,137
НИГЕР	-	-	2,041	2,041
НИГЕРИЯ	-	-	10,800	10,800
НОРВЕГИЯ	305,000	305,000	8,613,265	8,613,265
ОМАН	-	-	8,000	8,000
ПАКИСТАН	-	3,000	53,791	53,791
ПАНАМА	-	-	500	500
ФИЛИППИНЫ	165	-	12,430	12,430
ПОРТУГАЛИЯ	-	-	12,000	12,000
КАТАР	-	-	21,000	21,000
КОРЕЙСКАЯ РЕСПУБЛИКА	-	-	16,000	16,000
СЕНЕГАЛ	-	-	4,000	-
СЬЕРРА-ЛЕОНЕ	-	-	46,425	46,425
СИНГАПУР	-	-	9,000	9,000
СОМАЛИ	-	-	1,000	1,000
ШРИ ЛАНКА	-	2,000	2,000	2,000
ШВЕЦИЯ	-	-	7,120,000	7,120,000 <u>a/</u>
ШВЕЙЦАРИЯ	179,577	-	6,222,685	6,222,685
ТАИЛАНД	-	-	3,500	3,500
ТОГО	-	-	2,806	1,020
ТРИДИНАД И ТОБАГО	-	-	2,400	2,400
ТУРЦИЯ	-	-	1,839,253	1,839,253
ОБЪЕДИНЕННЫЕ АРАБСКИЕ ЭМИРАТЫ	-	-	30,000	30,000
СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ	1,284,663	1,212,687	68,609,552 <u>e/</u>	68,609,552 <u>a/</u>
ОБЪЕДИНЕННАЯ РЕСПУБЛИКА КАМЕРУН	-	-	21,699	21,699
ОБЪЕДИНЕННАЯ РЕСПУБЛИКА ТАНЗАНИЯ	-	-	7,000	7,000
СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ	4,500,000	-	155,221,177 <u>f/</u>	150,721,177

/... .

Страна	44-й период (с 16/6/83 по 15/12/83)	45-й период (с 16/12/83 по 15/6/84)	Общие обязательства	Полученные выплаты
УРУГВАЙ	-	-	5,000	5,000
ВЕНЕСУЭЛА	2,500	-	28,000	28,000
ВЬЕТНАМ	-	-	4,000	4,000 g/
ЮГОСЛАВИЯ	-	-	40,000	40,000
ЗАИР	-	-	30,000	30,000
ЗАМБИЯ	-	3,171	41,171	41,171 h/
ЗИМБАБВЕ	1,302	1,154	5,758	4,604 h/
	<u>7,869,657</u>	<u>1,743,166</u>	<u>326,215,743</u>	<u>321,622,786</u>

a/ Ориентировочные цифры расходов за шестимесячный период, которые были покрыты правительствами, выделяющими контингенты, являются следующими: Австралия - 500 000 долл. США, Австрия - 1,9 млн. долл. США, Дания - 650 000 долл. США, Канада - 10,7 млн. долл. США, Соединенное Королевство - 19 млн. долл. США и Швеция - 3,5 млн. долл. США.

b/ Выплаты сделаны или будут сделаны путем компенсации требований правительства о возмещении расходов.

c/ Взносы, полученные в 1964 году.

d/ Взносы, полученные в 1967 году.

e/ Максимальная объявленная сумма.

f/ Максимальная объявленная сумма. Окончательная сумма взносов будет зависеть от взносов других правительств.

g/ Взносы, полученные в 1964-1966 годах.

h/ На период с 16 июня 1984 года по 15 декабря 1984 года были объявлены или получены следующие дополнительные взносы: Бельгия - 91 154 долл. США; Замбия - 3 172 долл. США и Зимбабве - 1 154 долл. США.
